

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN	SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
Koninklijk besluit van XX/XX/2018, ter uitvoering van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van de passagiersgegevens, houdende de verplichtingen opgelegd aan de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers	Arrêté Royal du XX/XX/2018, relatif à l'exécution de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers, reprenant les obligations pour les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST
Filip, Koning der Belgen,	Philippe, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens, de artikelen 3, §2, 7, §3 en 54;	Vu la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers, les articles 3, §2, 7, §3 et 54;
Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven XXX;	Vu l'avis de l'inspecteur des finances, rendu le XXX;
Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op XXX;	Vu l'accord du Ministre du Budget, rendu le XXX;
Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;	Vu l'association des gouvernements des Régions;
Gelet op het advies XXX van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op XXX;	Vu l'avis XXX de l'Autorité de protection des données rendu le XXX;
Gelet op het advies XXX van de Raad van State gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84§1, lid 1, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;	Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, §1er, alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;
Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit koninklijk besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse omdat het bepalingen inzake nationale veiligheid en van openbare orde betreft;	Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté royal est exempté d'analyse d'impact de la réglementation, s'agissant de dispositions traitant de la sécurité nationale et de l'ordre public;
Op de voordracht van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de Minister van Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers;	Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et du Ministre de la Mobilité et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;
Hebben we besloten en besloten wij :	Nous avons arrêté et arrêtons :
HOOFDSTUK 1 - DEFINITIES	CHAPITRE 1 – DEFINITIONS
Art.1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder:	Art.1. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

<p>1° "de wet": de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens;</p> <p>2° "HST-vervoerder": de internationale reizigersvervoersdienst zoals bedoeld in artikel 4, 5° van de wet;</p> <p>3° "HST-ticketverdelers": de reisbemiddelaar zoals bedoeld in artikel 4, 2° van de wet, die een contract heeft met een HST-vervoerder, zoals bedoeld in 2°, voor de verkoop van reisdocumenten.</p> <p>4° "reisdocumenten": documenten die de passagier een titel verschaffen voor het vervoer zoals bedoeld in artikel 4, 5° van de wet;</p> <p>5° "identiteitsdocumenten": documenten uitgevaardigd door een officiële instantie, op basis waarvan de identiteit van de passagiers kan vastgesteld worden, zijnde nationale identiteitskaarten, internationaal erkende paspoorten of rechtsgeldige vervangende documenten;</p> <p>6° "dataformaten": formaten via dewelke de passagiersgegevens door de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers naar de passagiersgegevensbank worden doorgegeven teneinde ervoor te zorgen dat de gegevens voor alle betrokken partijen leesbaar zijn;</p> <p>7° "transmissieprotocollen": protocollen vastgesteld teneinde de beveiliging van de passagiersgegevens tijdens de doorgifte vanuit de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers naar de passagiersgegevensbank te waarborgen;</p>	<p>1° "la loi": la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers;</p> <p>2° "transporteur HST": le service international de transport de voyageurs tel que visé à l'article 4, 5° de la loi;</p> <p>3° "distributeur de tickets HST": l'intermédiaire de voyage visé dans l'article 4, 2° de la loi, qui a un contrat avec un transporteur HST tel que visé au 2°, pour la vente de documents de voyage;</p> <p>4° "documents de voyage": documents qui octroient au passager un titre pour le transport visé à l'article 4, 5° de la loi;</p> <p>5° "documents d'identité": documents, établis par une autorité officielle, sur base desquels l'identité des passagers peut être définie, à savoir les cartes d'identité nationales, les passeports internationalement reconnus ou les documents remplaçants légaux;</p> <p>6° "formats de données": formats via lesquels les données des passagers sont transmises par les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST vers la banque de données des passagers afin que les données soient lisibles pour toutes les parties concernées;</p> <p>7° "protocoles de transmission": protocoles définis visant à garantir la protection des données des passagers lors de leur transmission depuis les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST vers la banque de données des passagers;</p>
HOOFDSTUK 2 - VERPLICHTINGEN VAN DE HST-VERVOERDERS EN VAN DE HST-TICKETSDERDELERS	CHAPITRE 2 – OBLIGATIONS DES TRANSPORTEURS HST ET DES DISTRIBUTEURS DE TICKETS HST
<p>Art. 3. §1 De HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers sturen volgende passagiersgegevens, waarover zij beschikken, door naar de passagiersgegevensbank:</p> <p>1° de PNR-bestandslocatiecode ;</p> <p>2° de datum van reservering en afgifte</p>	<p>Art. 3. §1^{er}. Les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST envoient les données des passagers suivantes, dont ils disposent, vers la banque de données des passagers:</p> <p>1° le code repère du PNR;</p>

<p>van het biljet; 3° de namen, voornamen, geboortedatum en nationaliteit; 4° het adres en de contactgegevens (telefoonnummer, e-mailadres); 5° de betalingsinformatie, met inbegrip van het factureringsadres; 6° de informatie betreffende de biljetuitgifte, waaronder het biljetnummer, de uitgiftedatum, de biljetten voor enkele reizen en de geautomatiseerde prijsnotering van de biljetten, eventuele gecombineerde tickets; 7° de volledige reisroute voor de betrokken passagier (vervoerder, nummer van het vervoer, datum en tijdstip van vertrek en aankomst, plaats van vertrek en plaats van aankomst, zitplaatsnummer en andere informatie betreffende de zitplaats); 8° type, nummer, land van afgifte en vervaldatum van enig identiteitsdocument; 9° de informatie over de "geregistreerde reizigers", met name de reizigers die gebruikmaken van een loyaliteitsprogramma voor frequent reizen; 10° het reisbureau of de reisagent; 11° de status van de reiziger, met inbegrip van de bevestigingen, <i>check-in-status</i>, <i>no-show</i> of <i>go-show</i>-informatie; 12° aantal passagiers verbonden aan de PNR en hun namen; 13° alle vroegere wijzigingen van de onder 1° tot 12° opgesomde gegevens;</p>	<p>2° la date de réservation et d'émission du billet; 3° les noms, prénoms, date de naissance et nationalité; 4° l'adresse et les coordonnées (numéro de téléphone, adresse électronique); 5° les informations relatives aux modes de paiement, y compris l'adresse de facturation; 6° les informations relatives à l'établissement des billets, dont le numéro du billet, la date d'émission, les allers simples, les champs de billets informatisés relatifs à leur prix, les éventuels billets combinés; 7° l'itinéraire complet pour le passager concerné (transporteur, numéro du transport, date et heure du départ et de l'arrivée, lieu de départ, lieu d'arrivée, numéro du siège et autres informations concernant le siège); 8° type, numéro, pays de délivrance et date d'expiration de tout document d'identité; 9° les informations relatives aux "voyageurs enregistrés", à savoir les voyageurs qui utilisent un programme de fidélité pour de fréquents déplacements; 10° l'agence de voyage ou l'agent de voyage; 11° le statut du voyageur, y compris les confirmations, l'enregistrement, la non-présentation, ou un passager de dernière minute sans réservation; 12° le nombre de passagers liés au PNR et leurs noms; 13° l'historique complet des modifications des données énumérées aux 1° à 12°.</p>
<p>§2 De HST-vervoerders sturen de in §1 opgesomde passagiersgegevens, waarover zij beschikken, door naar de passagiersgegevensbank op volgende tijdstippen:</p> <p>1° 48 uur voor de geplande vertrektijd van de hogesnelheidstrein; en 2° 24 uur voor de geplande vertrektijd van de hogesnelheidstrein; en 3° onmiddellijk na het afsluiten van de hogesnelheidstrein, dat wil zeggen wanneer de passagiers aan boord zijn gegaan van de hogesnelheidstrein die klaar staat voor vertrek en er geen passagiers meer aan of van boord kunnen gaan;</p>	<p>§2 Les transporteurs HST envoient les données des passagers visées au §1, dont disposent, vers la banque de données des passagers aux moments suivants:</p> <p>1° 48 heures avant l'heure de départ programmée du train à grande vitesse; et 2° 24 heures avant l'heure de départ programmée du train à grande vitesse; et 3° immédiatement après la clôture du train à grande vitesse, c'est-à-dire dès que les passagers ont embarqué à bord du train à grande vitesse prêt à partir et qu'ils ne peuvent plus embarquer ou débarquer;</p>

<p>4° op het moment van aankomst op de eindbestemming, indien tijdens de treinrit aangepaste en/of aangevulde passagiersgegevens beschikbaar zijn geworden.</p>	<p>4° au moment de l'arrivée du train à grande vitesse à sa destination finale, si des données de passagers adaptées et/ou complétées ont été rendues disponibles pendant le trajet du train.</p>
<p>§3 De HST-ticketverdelers sturen de in §1 opgesomde passagiersgegevens, waarover zij beschikken, door naar de passagiersgegevensbank. op volgende tijdstippen:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° 48 uur voor de geplande vertrektijd van de hogesnelheidstrein; en 2° 24 uur voor de geplande vertrektijd van de hogesnelheidstrein; 3° onmiddellijk na het afsluiten van de hogesnelheidstrein, dat wil zeggen wanneer de passagiers aan boord zijn gegaan van de hogesnelheidstrein die klaar staat voor vertrek en er geen passagiers meer aan of van boord kunnen gaan. 	<p>§3 Les distributeurs de tickets HST envoient les données des passagers suivantes, dont ils disposent, vers la banque de données des passagers:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° 48 heures avant l'heure de départ programmée du train à grande vitesse; et 2° 24 heures avant l'heure de départ programmée du train à grande vitesse; et 3° immédiatement après la clôture du train à grande vitesse, c'est-à-dire dès que les passagers ont embarqué à bord du train à grande vitesse prêt à partir et qu'ils ne peuvent plus embarquer ou débarquer.
<p>§4 Indien toegang tot passagiersgegevens noodzakelijk is om te kunnen reageren op een specifieke en concrete dreiging die verband houdt met terroristische misdrijven of ernstige criminaliteit, worden door de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers, per geval, en op verzoek van de PIE, passagiersgegevens verstrekt op andere dan de in paragrafen 2 en 3 vermelde tijdstippen.</p>	<p>§4 Lorsque l'accès à des données des passagers est nécessaire pour répondre à une menace précise et réelle liée à des infractions terroristes ou à des formes graves de criminalité, les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST transfèrent, au cas par cas, des données des passagers à d'autres moments que ceux mentionnés aux paragraphes 2 et 3, à la demande de l'UIP.</p>
<p>Art. 4. §1. In het kader van de doorgifte van de passagiersgegevens zoals bedoeld in de artikels 3, §1, controleren de HST-vervoerders, in uitvoering van artikel 7, §1 van de wet, op het moment dat de passagiers aan boord gaan van de hogesnelheidstrein, of de identiteit van elke passagier, zoals vermeld op diens identiteitsdocument overeenstemt met diens persoonsgegevens, zoals vermeld op het reisdocument.</p>	<p>Art 4. §1^{er}. Dans le cadre du transfert des données des passagers visé à l'article 3, §2, les transporteurs HST contrôlent, en exécution de l'article 7, §1^{er} de la loi, au moment où les passagers montent à bord du train à grande vitesse, si l'identité de chaque passager, comme indiquée sur son document d'identité, et ses données personnelles, comme indiquées sur son document de voyage, correspondent.</p>
<p>§2. In het kader van de doorgifte van de passagiersgegevens zoals bedoeld in de artikels 3, §1 nemen de HST-ticketverdelers in uitvoering van artikel 7, §2 van de wet, op het moment van de verkoop van een reisdocument voor een HST-vervoer, de noodzakelijke maatregelen teneinde te controleren of de identiteit van elke passagier, zoals vermeld op diens identiteitsdocument overeenstemt met diens persoonsgegevens, zoals vermeld op het reisdocument.</p>	<p>§2. Dans la cadre du transfert des données des passagers visé à l'article 3, §1, les distributeurs de tickets HST contrôlent, en exécution de l'article 7, §2 de la loi, au moment de la vente d'un document de voyage pour un transport HST, si l'identité de chaque passager, comme indiquée sur son document d'identité, et ses données personnelles, comme indiquées sur son document de voyage, correspondent.</p>

Art. 5. Indien de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers vaststellen dat de passagiersgegevens, bedoeld in artikel 9, §1, 18° van de wet, waarover zij beschikken, niet actueel, niet juist of niet volledig zijn, nemen zij de noodzakelijke maatregelen teneinde deze gegevens uiterlijk op het ogenblik van de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 3° en artikel 3, §3, 3°, te corrigeren.

Art. 6. §1. Het implementatieproces van de verplichtingen voorzien in de artikels 3 en 5 wordt aangevat na ontvangst van de notificatiebrief die ondertekend wordt door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse zaken en de Minister van Mobiliteit.

§2. Volgend op de notificatiebrief bedoeld in paragraaf 1, neemt de betrokken HST-vervoerder of de betrokken HST-ticketverdelers deel aan een overlegproces met de PIE. Aan het einde van dit proces sluiten de leidend ambtenaar van de PIE en de HST-vervoerder of de HST-ticketverdelers, na advies van de functionaris voor de gegevensbescherming, een protocolakkoord af, waarin de modaliteiten van het vervullen van de verplichtingen voorzien in de artikels 3 en 5 worden opgenomen.

§3. Het implementatieproces van de verplichting voorzien in artikel 4 wordt aangevat na ontvangst van de notificatiebrief die ondertekend wordt door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse zaken en de Minister van Mobiliteit.

§4 Volgend op de notificatiebrief bedoeld in paragraaf 3, neemt de betrokken HST-vervoerder of de betrokken HST-ticketverdelers deel aan een overlegproces met de PIE. Aan het einde van dit proces sluiten de leidend ambtenaar van de PIE en de HST-vervoerder of de HST-ticketverdelers, na advies van de functionaris voor de gegevensbescherming, een protocolakkoord af, waarin de modaliteiten van het vervullen van de verplichting voorzien in artikel 4 worden opgenomen.

Art. 5. Si les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST constatent que les données des passagers visées à l'article 9, §1^{er}, 18° de la loi dont ils disposent ne sont pas actuelles, pas exactes ou pas complètes, ils prennent les mesures nécessaires afin de corriger ces données au plus tard au moment du transfert visé à l'article 3, §2, 3° et à l'article 3, §3, 3°.

Art. 6. §1^{er}. Le processus d'implémentation des obligations prévues aux articles 3 et 5 est entamé après réception de la lettre de notification signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et le Ministre de la Mobilité.

§2. Suite à la lettre de notification visée au paragraphe 1, le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST concerné s'engage dans un processus de concertation avec l'UIP. A la fin de ce processus, le fonctionnaire dirigeant de l'UIP et le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST concluent, après avis du délégué à la protection des données, un protocole d'accord qui reprend les modalités d'accomplissement des obligations prévues aux articles 3 et 5.

§3. Le processus d'implémentation de l'obligation prévue à l'article 4 est entamé après réception de la lettre de notification signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et le Ministre de la Mobilité.

§4. Suite à la lettre de notification visée au paragraphe 3, le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST concerné s'engage dans un processus de concertation avec l'UIP. A la fin de ce processus, le fonctionnaire dirigeant de l'UIP et le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST concluent, après avis du délégué à la protection des données, un protocole d'accord qui reprend les modalités d'accomplissement de l'obligation prévue à l'article 4.

HOOFDSTUK 3 – MODALITEITEN VAN DOORGIFTE VAN DE PASSAGIERSGEGEVENS	CHAPITRE 3 – MODALITES DE TRANSMISSION DES DONNEES DES PASSAGERS
<p>Art. 7 §1. Indien de passagiersgegevens verstuurd tijdens de doorgiften, bedoeld in artikel 3, §2, 2° en 3° en in artikel 3, §3, 2° en 3° identiek zijn aan de passagiersgegevens, verstuurd tijdens de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 1° en artikel 3, §3, 1°, kunnen de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers hetzij alle passagiersgegevens opnieuw doorgeven, hetzij zich beperken tot het versturen van een boodschap die het identieke karakter van de passagiersgegevens bevestigt.</p> <p>Indien de passagiersgegevens verstuurd tijdens de doorgifte, bedoeld in artikel 3, §2, 3° en in artikel 3, §3, 3° identiek zijn aan de passagiersgegevens, verstuurd tijdens de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 2° en artikel 3, §3, 2°, kunnen de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers hetzij alle passagiersgegevens opnieuw doorgeven, hetzij zich beperken tot het versturen van een boodschap die het identieke karakter van de passagiersgegevens bevestigt.</p> <p>§2. Indien de passagiersgegevens verstuurd tijdens de doorgiften, bedoeld in artikel 3, §2, 2° en 3° en in artikel 3, §3, 2° en 3° niet identiek zijn aan de passagiersgegevens, verstuurd tijdens de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 1°, kunnen de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers hetzij alle passagiersgegevens opnieuw doorgeven, hetzij de doorgiften bedoeld in artikel 3, §2 2° en 3° beperken tot de wijzigingen van de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2 1°.</p> <p>Indien de passagiersgegevens verstuurd tijdens de doorgifte, bedoeld in artikel 3, §2, 3° en artikel 3, §3, 3°, niet identiek zijn aan de passagiersgegevens, verstuurd tijdens de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2, 2°, kunnen de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers hetzij alle passagiersgegevens opnieuw doorgeven, hetzij de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2 3° beperken tot de wijzigingen van de doorgifte bedoeld in artikel 3, §2 2°.</p>	<p>Art. 7 §1^{er}. Si les données des passagers envoyées lors des transferts visé à l'article 3, §2, 2° et 3° et à l'article 3, §3, 2° et 3° sont identiques aux données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 1° et à l'article 3, §3, 1°, les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST peuvent soit transférer à nouveau toutes les données des passagers, soit se limiter à l'envoi d'un message qui confirme le caractère identique des données des passagers.</p> <p>Si les données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 3° et à l'article 3, §3, 3° sont identiques aux données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 2° et à l'article 3, §3, 2°, les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST peuvent soit transférer à nouveau toutes les données des passagers, soit se limiter à l'envoi d'un message qui confirme le caractère identique des données des passagers.</p> <p>§2. Si les données des passagers envoyées lors des transferts visé à l'article 3, §2, 2° et 3° et à l'article 3, §3, 2° et 3° ne sont pas identiques aux données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 1°, les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST peuvent soit transférer à nouveau toutes les données des passagers, soit limiter les transferts visés aux articles 3, §2 2° et 3° aux mises à jour du transfert visé à l'article 3, §2 1°.</p> <p>Si les données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 3° et à l'article 3, §3, 3° ne sont pas identiques aux données des passagers envoyées lors du transfert visé à l'article 3, §2, 2°, les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST peuvent soit transférer à nouveau toutes les données des passagers, soit limiter le transfert visé à l'articles 3, §2 3° aux mises à jour du transfert visé à l'article 3, §2 2°.</p>

<p>Art. 8. De HST-vervoerder of de HST-ticketverdelers verstuurde de passagiersgegevens naar de PIE via elektronische weg door gebruik te maken van de dataformaten en de transmissieprotocollen bepaald in het protocolakkoord bedoeld in artikel 6, §2.</p> <p>Art. 9. De HST-vervoerder of de HST-ticketverdelers staat in voor de technische organisatie van het doorzenden van de passagiersgegevens, bedoeld in artikel 3, tot aan het toegangspunt van de passagiersgegevensbank en dit overeenkomstig de voorwaarden bepaald in het protocolakkoord bedoeld in artikel 6, §2.</p> <p>Art. 10. In geval van een technische storing maken de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers gebruik van andere passende middelen die een passend niveau van gegevensbeveiliging garanderen om de passagiersgegevens door te sturen na overleg hierover met de PIE.</p>	<p>Art. 8. Le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST envoie les données des passagers à l'UIP par voie électronique en utilisant le format de données et le protocole de transmission définis dans le protocole d'accord visé à l'article 6, §2.</p> <p>Art. 9. Le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST assure l'organisation technique de la transmission des données des passagers visées à l'article 3 et ce, jusqu'au point d'accès de la banque de données des passagers, conformément aux conditions définies dans le protocole d'accord visé à l'article 6, §2.</p> <p>Art. 10. En cas de perturbation technique, les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST utilisent d'autres moyens appropriés qui garantissent un niveau approprié de protection des données pour envoyer les données des passagers, après une concertation avec l'UIP à ce sujet.</p>
<p>HOOFDSTUK 4 - DIVERSE BEPALINGEN</p>	<p>CHAPITRE 4 - DIVERSES DISPOSITIONS</p>
<p>Art. 11. De wet treedt ten aanzien van de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers in werking op dezelfde dag als huidig koninklijk besluit.</p>	<p>Art. 11. En ce qui concerne les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST, la loi entre en vigueur le même jour que le présent arrêté royal.</p>

VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
<p>Sire, Het ontwerp van besluit waarvan wij de eer hebben het ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen wordt genomen krachtens de artikelen 3, §2, 7, §3 en 54 van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van de passagiersgegevens.</p> <p>De werkzaamheden binnen de internationale Taskforce voor de implementatie van het PNR-project binnen de HST-sector, waar België, Nederland, Frankrijk en UK deel van uitmaken en die nauw heeft samengewerkt met de operatoren Thalys, Eurostar, NMBS, NS en SNCF, vormt de basis voor huidig besluit. Duitsland heeft de werkzaamheden van de Taskforce als observator gevolgd. Binnen de Taskforce werden common guidelines ("common roadmap") ontwikkeld inzake de manier waarop een PNR-systeem ontwikkeld kan worden voor de HST-sector, alsook de verplichtingen die opgelegd zullen worden aan de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers.</p> <p>Het besluit heeft als doel om, in uitvoering van de wet van 25 december 2016 en in navolging van de common guidelines uitgewerkt binnen voormelde Taskforce, verplichtingen uit te werken ten aanzien van de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers. De HST-ticketverdelers worden binnen de scope van huidig besluit betrokken volgens de aanbeveling van het VIAS-instituut, die een studie van de commerciële processen van de HST-operatoren heeft uitgevoerd voor de Taskforce.</p> <p>In het eerste hoofdstuk zijn een aantal definities opgenomen van begrippen die in huidig koninklijk besluit aan bod komen. Inzake de definitie van HST-ticketverdelers dient gespecificeerd te worden dat een HST-ticketverdelers een contract heeft met de HST-vervoerder gericht op het verkopen van reisdocumenten voor het vervoer uitgevoerd door de betrokken HST-vervoerder. Bijgevolg neemt de HST-ticketverdelers een bemiddelingsrol op tussen de vervoerder en de passagier en is de passagier hierdoor contractueel verbonden met de HST-ticketverdelers en niet met de vervoerder. Wat betreft de</p>	<p>Sire, le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est adopté conformément aux articles 3, §2, 7, §3 et 54 de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers.</p> <p>Les connaissances acquises au sein de la Taskforce internationale pour l'implémentation du projet PNR au sein du secteur HST, dont la Belgique, les Pays-Bas, la France et le Royaume-Uni font partie et qui a travaillé en étroite collaboration avec les opérateurs Thalys, Eurostar, SNCB, NS et SNCF, constitue la base du présent arrêté. L'Allemagne a suivi les travaux de la Taskforce en qualité d'observateur. La Taskforce a élaboré des lignes directrices communes (une "common roadmap") sur la manière dont un système PNR peut être développé pour le secteur HST et sur les obligations qui seront appliquées aux transporteurs HST et aux distributeurs de tickets HST.</p> <p>L'arrêté a pour but, en exécution de la loi du 25 décembre 2016 et dans le respect des lignes directrices communes élaborées par la Taskforce mentionnée ci-dessus, de détailler les obligations applicables aux transporteurs HST et aux distributeurs de tickets HST. Les distributeurs de tickets HST sont inclus dans le scope du présent arrêté suite à la recommandation émise par l'institut VIAS, qui a réalisé une étude des processus commerciaux des opérateurs HST pour la Taskforce.</p> <p>Plusieurs définitions des termes apparaissant dans le présent arrêté royal ont été reprises dans le premier chapitre. Pour la définition du distributeur de tickets HST, il doit être spécifié que ledit distributeur de tickets HST a un contrat avec le transporteur HST concernant la vente de documents de voyage pour le transport effectué par le transporteur HST impliqué. Par conséquent, le distributeur de tickets HST assume un rôle d'intermédiaire entre le transporteur et le passager et le passager a un lien contractuel avec le distributeur de ticket HST et non avec le transporteur. En ce qui concerne la définition des documents d'identité, on</p>

<p>definitie van identiteitsdocumenten kan opgemerkt worden dat dit identiteitsdocumenten betreffen die in de diverse landen worden aanvaard en die uitgevaardigd worden door de overheden van deze landen.</p> <p>Het tweede hoofdstuk behandelt de verplichtingen opgelegd aan de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers. Zo wordt beschreven welke gegevens doorgegeven moeten worden, in de mate dat de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers hierover beschikken.</p> <p>Tevens worden de tijdstippen bepaald waarop de passagiersgegevens, waarover de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers op die tijdstippen beschikken, doorgegeven worden aan de passagiersgegevensbank. Dit verhindert op geen enkele manier de lastminuteboekingen of de lastminutewijzigingen aangezien bij de laatste doorgifte de meest actuele informatie wordt doorgestuurd, zeker niet omdat het besluit voorziet in de mogelijkheid om net voor de aankomst van de hogesnelheidstrein nog bijkomende passagiersgegevens door te geven o.a. voor de tickets die nog op de trein zelf verkocht worden.</p> <p>Zowel de door te sturen gegevens als de tijdstippen werden overeengekomen binnen de Taskforce en zijn alzo opgenomen in de common roadmap.</p> <p>Vervolgens is uitvoering gegeven aan de verplichting, opgenomen in artikel 7, §§1 en 2 van de wet, om de overeenstemming tussen de identiteit en de reisdocumenten van de passagier na te gaan: de conformiteitscheck. De conformiteitscheck, beschreven in artikel 4 van huidig koninklijk besluit is erop gericht om na te gaan of de persoon die over het reisdocument beschikt voor een bepaald vervoer effectief de persoon is die aan boord van het hogesnelheidstrein gaat. Dit zal gedaan worden door de naam en voornaam vermeld op het reisdocument te vergelijken met de naam en voornaam op het identiteitsdocument. Het laten doorsturen van passagiersgegevens en het verwerken hiervan heeft geen zin als er geen zekerheid bestaat of de passagiers al dan niet aan boord gaan van het hogesnelheidstrein. Het uitvoeren van de</p>	<p>remarque que sont visés les documents d'identité qui sont acceptés dans les différents pays et qui sont émis par les autorités de ces pays.</p> <p>Le deuxième chapitre précise les obligations imposées aux transporteurs HST et aux distributeurs de tickets HST. Il est ainsi précisé quelles sont les données qui doivent être transmises, dans la mesure où les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST en disposent.</p> <p>Ce chapitre détermine d'autre part les moments durant lesquels les données des passagers, dont les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST disposent à ces moments, sont transférées vers la banque des données des passagers. Cela n'empêche en aucune manière les réservations de dernière minute et les changements de dernière minute, puisque l'information la plus actuelle est envoyée lors du dernier transfert, d'autant plus que l'arrêté royal prévoit la possibilité de transférer des données de passagers complémentaires à l'arrivée du train à grande vitesse, notamment pour les tickets qui sont encore vendus dans le train même.</p> <p>Les données à transférer et les moments de transfert ont fait l'objet d'un accord au sein de la Taskforce et sont repris dans la "common roadmap".</p> <p>Ensuite, exécution est donnée à l'obligation reprise à l'article 7, §§1 et 2 de la loi, de vérifier la concordance entre l'identité et les documents de voyage du passager: le contrôle de conformité. Le contrôle de conformité décrit à l'article 4 du présent arrêté royal, vise à vérifier si la personne qui dispose du document de voyage pour un transport précis est effectivement la personne qui monte à bord du train à grande vitesse. Ceci se fera en comparant le nom et le prénom mentionnés sur le document de voyage avec le nom et le prénom sur le document d'identité. Le transfert des données des passagers et le traitement de celles-ci n'ont aucun sens s'il n'existe aucune certitude que les passagers sont bien montés à bord du train à grande vitesse. L'exécution du contrôle de conformité contribue à l'exactitude des données. De plus, le contrôle de conformité comporte un important</p>
--	--

<p>conformiteitscheck draagt bij aan de accuraatheid van de gegevens. Bovendien heeft de conformiteitscheck een zeer groot 'safety' voordeel zodanig dat de vervoerders weten wie er aan boord is hetgeen bijvoorbeeld in geval van een ongeval van belang is. Dit gegeven werd als dusdanig ook erkend door de operatoren. Inzake de conformiteitscheck dient benadrukt te worden dat dit voor wat betreft de HST-ticketverdelers, een middelenverbintenis is.</p> <p>Indien de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers tenslotte vaststellen dat de passagiersgegevens, zoals bedoeld in artikel 9, §1, 18° van de wet, waarover zij beschikken, niet juist, niet volledig of niet actueel zijn, nemen zij ten laatste naar aanleiding van de laatste doorgifte de noodzakelijke maatregelen teneinde deze te verbeteren. Met de passagiersgegevens zoals bedoeld in artikel 9, §1, 18° van de wet worden de gegevens bedoeld die in artikel 9, §2 van de wet zijn opgesomd, met name de check-in en de boarding gegevens, waarover de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers beschikken. De gegevens zoals bedoeld in artikel 9, §1, 18° viseren eveneens de gelijkaardige velden die zijn opgenomen in dezelfde paragraaf (zoals de naam en voornaam in artikel 9, §1, 4° van de wet).</p> <p>Het besluit hanteert het systeem van de dubbele notificatie waarbij de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers een eerste notificatiebrief, ondertekend door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en door de Minister van Mobiliteit, zullen ontvangen. Deze notificatiebrief zal het implementatieproces opstarten waarbij enerzijds de PIE en anderzijds de HST-vervoerders of de HST-ticketverdelers bilateraal overleg zullen plegen aangaande de modaliteiten van het vervullen van de verplichtingen voorzien in artikel 7 van de wet, die uitgevoerd worden via de artikels 3 en 5 van het besluit. Dit overlegproces zal leiden tot het afsluiten van een protocolakkoord tussen de PIE en de HST-vervoerder of de HST-ticketverdelers waarin de afgesproken modaliteiten worden opgenomen en de doorgifte van de passagiersgegevens zal kunnen worden aangevat. De HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers zullen vervolgens een tweede notificatiebrief ontvangen voor het uitvoeren van de conformiteitscheck. Ook deze notificatiebrief zal</p>	<p>avantage 'sécurité', celui de permettre aux transporteurs de savoir qui est à bord. Cela peut être crucial, par exemple, en cas d'accident. Cet avantage a été reconnu en tant que tel par les opérateurs. Il est à souligner que, en ce qui concerne les distributeurs de tickets HST, le contrôle de conformité est une obligation de moyens.</p> <p>Enfin, si les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST constatent que les données visées à l'article 9, §1er, 18° de la loi dont elles disposent, ne sont pas actuelles, pas exactes ou incomplètes, elles prennent les mesures nécessaires afin de corriger ces données au plus tard au moment du dernier transfert. Il faut entendre par données des passagers comme visées à l'article 9, §1er, 18° de la loi, les données énumérées à l'article 9, §2 de la loi, à savoir les données d'enregistrement et d'embarquement transférées par les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST lorsqu'ils en disposent. Les données visées à l'article 9, §1er, 18°, visent aussi les champs similaires repris dans le même paragraphe (comme le nom et le prénom à l'article 9, §1er, 4° de la loi).</p> <p>Le présent arrêté opte pour le système de la double notification dans lequel les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST recevront une première lettre de notification, signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et par le Ministre de la Mobilité. Cette lettre de notification entamera le processus d'implémentation par lequel l'UIP d'une part et les transporteurs HST ou les distributeurs de tickets HST d'autre part se concerteront de manière bilatérale sur les modalités de réalisation des obligations prévues à l'article 7 de la loi, qui sont exécutées par les articles 3 et 5 de l'arrêté. Ce processus de concertation mènera à la conclusion d'un protocole d'accord entre l'UIP et le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST, dans lequel les modalités dont il a été convenu sont reprises, et la transmission des données pourra être entamée. Les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST recevront une deuxième lettre de notification, signée par le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et par le Ministre de la Mobilité, pour l'obligation d'effectuer le contrôle de</p>
--	--

<p>ondertekend door de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en door de Minister van Mobiliteit. Na deze tweede notificatiebrief zal een overlegproces plaatsvinden inzake de modaliteiten voor het uitvoeren van de conformiteitscheck, waarna tussen de PIE en de betrokken HST-vervoerder of HST-ticketverdelers een protocolakkoord waarin de afgesproken modaliteiten worden opgenomen, zal afgesloten worden.</p> <p>Deze gefaseerde aanpak is erop gericht om de betrokken HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers in staat te stellen om de nodige voorbereidingen te treffen teneinde aan de verplichtingen voorgeschreven in de wet en onderhavig besluit te kunnen voldoen. Gelet op de huidige organisatie van de HST-sector, heeft de Taskforce in haar common roadmap beslist om voorrang te geven aan de doorgifte van de gegevens op zich en om de conformiteitscheck naar een volgende fase uit te stellen. Deze tweede fase van de notificatie zal niet alleen in overleg tussen de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken en de Minister van Mobiliteit bepaald worden maar ook volgens een aanpak die overlegd is tussen de leden van de Taskforce. In afwachting daarvan bevelen wij aan de HST-sector aan dat zij elke mogelijke oplossing onderzoekt, alsook elke maatregel die genomen kan worden, met het oog op het bereiken van de doelstelling van het verbeteren van de accurateheid en de kwaliteit van de gegevens die verstuurd worden aan de autoriteiten.</p> <p>Het derde hoofdstuk bevat de modaliteiten van doorgifte van de passagiersgegevens, zoals de mogelijkheid tot het versturen van de delta (zoals beschreven in artikel 7), de dataformaten en transmissie protocollen alsook de beveiliging van de gegevens.</p> <p>De doorgifte van de passagiersgegevens dient te gebeuren conform de aangepaste veiligheidsvereisten. Deze veiligheidsvereisten zullen opgenomen worden in een document 'Technische Richtlijnen' dat aan de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers overhandigd wordt. Eens deze de technische richtlijnen en voormelde notificatiebrief hebben ontvangen, kunnen zij overgaan tot doorgifte van de passagiersgegevens.</p>	<p>conformité. A la suite de cette lettre de notification, un processus de concertation aura lieu concernant les modalités d'exécution des contrôles de conformité. Un protocole d'accord, dans lequel les modalités dont il a été convenu sont reprises, sera ensuite conclu entre l'UIP et le transporteur HST ou le distributeur de tickets HST concerné.</p> <p>Cette implémentation phasée a pour objectif de permettre aux transporteurs HST et aux distributeurs de tickets HST de prendre les dispositions nécessaires pour se préparer à pouvoir remplir les obligations prescrites par la loi et le présent arrêté royal. Tenant compte de l'organisation actuelle du secteur HST, la Taskforce a ainsi dans sa « common roadmap » décidé de donner priorité à la transmission des données elles-mêmes et de remettre la question de leur conformité à une phase suivante. Cette deuxième phase de notification se fera non seulement en concertation entre le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur et le Ministre de la Mobilité mais également selon une approche concertée entre les membres de la Taskforce. Dans l'attente, ceux-ci recommandent aux opérateurs du secteur HST d'étudier toute possibilité de solution, toute mesure potentielle pouvant être prise, pour accomplir l'objectif d'améliorer la précision et la qualité des données envoyées aux autorités.</p> <p>Le troisième chapitre contient les modalités du transfert des données des passagers, telles que la possibilité de l'envoi d'un "delta" (tel que décrit dans l'article 7), les formats de données et les protocoles de transmission ainsi que la sécurisation des données.</p> <p>Le transfert des données des passagers doit se faire conformément aux conditions de sécurité appropriées. Les conditions de sécurité seront reprises dans le document "Directives techniques" qui sera transmis aux transporteurs HST et aux distributeurs de tickets HST. Une fois que les transporteurs HST et les distributeurs de tickets HST auront reçu les directives techniques, ils pourront procéder à la transmission des données des passagers.</p>
--	---

<p>Het laatste hoofdstuk verduidelijkt de inwerkingtreding van de wet ten aanzien van de HST-vervoerders en de HST-ticketverdelers.</p>	<p>Le dernier chapitre clarifie l'entrée en vigueur de la loi à l'égard des transporteurs HST et des distributeurs de tickets HST.</p>
---	--